

Table of Contents

ĐOẠN C - THỂ DĨ THÁI VÀ PRANA - Phần 3	3
DIVISION C - THE ETHERIC BODY AND PRANA - Part 3	3

các bức xạ thái dương được thu nhận và luân lưu ba lần quanh tam giác, từ đó được phân phối đến ngoại vi của cơ thể, làm linh hoạt và đem lại sinh lực cho khắp các cơ quan vật chất và đưa đến các hoạt động tự động thuộc tiềm thức của nhục thể. Khi thực hiện hoàn hảo mục tiêu của nó, nó bảo vệ khỏi bệnh hoạn, và các ốm đau của xác thịt không còn xảy đến với người nào hấp thụ và phân phối prana một cách chính xác. Sự gợi ý này được đề nghị với mọi y sĩ, và khi được thấu hiểu thích đáng, sẽ đưa đến một sự thay đổi căn bản trong y khoa, từ nguyên tắc chữa trị sang nguyên tắc phòng ngừa.

solar radiations are received, and circulated three times around the triangle, thence being distributed to the periphery of the body, animating and vitalising all the physical organs and conducing to the automatic subconscious workings of the body of dense matter. When perfectly accomplishing its object it protects from disease, and the ills of the flesh are unknown to the man who absorbs and distributes prana with accuracy. This hint is recommended to all physicians, and when properly comprehended, will result in a basic change in medicine, from a curative to a preventive foundation.

ĐOẠN C - THỂ DĨ THÁI VÀ PRANA - Phần 3

DIVISION C - THE ETHERIC BODY AND PRANA - Part 3

Giai đoạn hai là giai đoạn mà trong đó các lưu chất prana bắt đầu phối hợp với luồng hoả ở đáy xương sống và dẫn luồng hoả đó từ từ đi lên, chuyển nhiệt của nó từ các trung tâm lực dưới nhật tùng đến ba trung tâm lực cao - đó là bí huyết tim, cổ họng và đầu. Đây là một diễn tiến lâu dài và chậm chạp khi mãnh lực thiên nhiên bị bỏ mặc mà không có sự trợ giúp, nhưng chính ở đây mà (trong một số ít trường hợp) việc đẩy nhanh tiến trình được cho phép để trang bị cho những người hoạt động trong lãnh vực phụng sự nhân loại. Đây là mục tiêu của tất cả sự huấn luyện về huyền học. Chúng ta sẽ đề cập tới khía cạnh vật chất này một cách tường tận hơn nữa khi chúng ta nghiên cứu điểm kế tiếp của chúng ta về "Hoả Xà và Cột Sống".

The second stage is that in which the pranic fluids begin to blend with the fire at the base of the spine and to drive that fire slowly upwards, transferring its heat from the centres below the solar plexus to the three higher centres—that of the heart, the throat and the head. This is a long and slow process when left to the unaided force of nature, but it is just here that (in a few cases) a quickening of the process is permitted in order to equip workers in the field of human service. This is the object of all occult training. This angle of the matter we will take up in still greater detail when we handle our next point of "Kundalini and the Spine."

Giai đoạn ba là giai đoạn mà trong đó chất phát xạ tích cực (active radiatory), hay prana, được phối hợp một cách hoàn hảo hơn với lửa tiềm tàng trong vật chất; việc này (như sẽ được nêu ra sau này) dẫn đến một số hiệu ứng.

The third stage is that in which active radiatory matter or prana is blended ever more perfectly with the fire latent in matter; this results (as will be brought out later) in certain effects.

Điều đó tạo ra một sự đẩy nhanh rung động bình thường của thể xác để nó đáp ứng sẵn sàng hơn với nốt cao siêu của Chân Ngã, và gây ra sự tiến lên vững vàng của các luồng hoả phối hợp xuyên qua vận hà tam phân trong cột xương sống. Trong giai đoạn hai, luồng hoả phối hợp truyền sinh lực này tới một trung tâm lực ở giữa phần dưới của các xương dẹt bả vai, vốn là điểm tiếp nối, và là điểm phối hợp toàn hảo, của luồng hoả từ đáy

It produces a quickening of the normal vibration of the physical body so that it responds with more readiness to the higher note of the Ego, and causes a steady rising of the blending fires through the threefold channel in the

spinal column. In the second stage this vitalising blended fire reaches a centre between the lower part of the shoulder blades, which is the point of conjunction, and of complete merging, of the fire from the base of the